



SUPPLEMENT
TO THE
BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE,
CONTAINING
Acts and Bills of the Legislative Council of India.

Published by Authority.

THURSDAY, 28TH JUNE 1860.

Separate Paging is given to these Supplements, in continuation from one to the other, that the Acts and Bills may be collected into a separate Compilation?

Legislative Council of India.

26th May 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 21st May 1860, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXI. of 1860.

An Act for the Registration of Literary, Scientific, and Charitable Societies.

Whereas it is expedient that provision should be made

Preamble. for improving the legal condition of Societies established for the promotion of Literature, Science, or the Fine Arts, or for the diffusion of useful knowledge, or for Charitable purposes; It is enacted as follows :—

I. Any seven or more persons associated for any Literary, Scientific, or Charitable purpose, or for any such purpose as is described in Section XX. of this Act, Societies formed by Memorandum of Association and Registration.

may, by subscribing their names to a Memorandum of Association, and filing the same with the Registrar of Joint-Stock Companies under Act XIX. of 1857, form themselves into a Society under this Act.

II. The Memorandum of Association shall contain the following things (that is to say),—

The name of the Society,

The objects of the Society,

The names, addresses, and occupations of the Governors, Council, Directors, Committee, or other governing body to whom, by the Rules of the Society, the management of its affairs is entrusted. A copy of the Rules and Regulations of the Society, certified to be a correct copy by not less than three of the Members of the governing body, shall be filed with the Memorandum of Association.

III. Upon such Memorandum and certified copy being filed, the Registrar shall certify under his hand that the Society is registered under this Act. There shall be paid to the Registrar for every such registration a fee of fifty Rupees, or such smaller fee as the Governor General of India in Council may from time to time direct; and all fees so paid shall be accounted for to Government.

Fees.

Registration.

IV. Once in every year, on or before the 14th day succeeding the day on which, according to the Rules of the Society, the Annual General Meeting of the Society is held, or if the Rules do not provide for an Annual General Meeting, in the month of January, a list shall be filed with the Registrar of Joint-Stock Companies, of the names, addresses, and occupations of the Governors, Council, Directors, Committee, or other governing body then entrusted with the management of the affairs of the Society.

V. The property, moveable and immoveable, belonging to a Society registered under this Act, if not vested in trustees, shall be deemed to be vested for the time being in the governing body of such Society, and in all proceedings, Civil and Criminal, may be described as the property of the governing body of such Society by their proper title.

VI. Every Society registered under this Act may sue or be sued in the name of the President, Chairman, or principal Secretary or Trustees, as shall be determined by the Rules and Regulations of the Society, and in default of such determination, in the name of such person as shall be appointed by the governing body for the occasion; provided that it shall be competent for any person having a claim or demand against the Society, to sue the President or Chairman or Principal Secretary or the Trustees thereof, if, on application to the governing body, some other Officer or person be not nominated to be the defendant.

VII. No suit or proceeding in any Civil Court shall abate or discontinue by reason of the death of the person, by or against whom such suit or proceedings shall have been brought or continued, dying or ceasing to fill the character in the name whereof he shall have sued or been sued, but the same suit or proceeding shall be continued in the name of or against the successor of such person.

VIII. If a judgment shall be recovered against the person or Officer named on behalf of the Society, such judgment shall not be put in force against the property, moveable or immoveable, or against the body of such person or Officer, but

against the property of the Society. The application for execution shall set forth the judgment, the fact of the party against whom it shall have been recovered having sued or having been sued, as the case may be, on behalf of the Society only, and shall require to have the judgment enforced against the property of the Society.

IX. Whenever by any Bye-law, duly made in accordance with the Rules and Regulations of the Society, or, if the Rules do not provide for the making of Bye-laws, by any Bye-law made at a General Meeting of the Members of the Society convened for the purpose (for the making of which the concurrent votes of three-fifths of the Members present at such Meeting shall be necessary), any pecuniary penalty is imposed for the breach of any Rule or Bye-law of the Society, such penalty, when accrued, may be recovered in any Court having jurisdiction where the defendant shall reside, or the Society shall be situate, as the governing body thereof shall deem expedient.

X. Any Member who may be in arrears of a subscription which, according to the Rules of the Society, he is bound to pay, or who shall possess himself of or detain any property of the Society, in a manner or for a time contrary to such Rules, or shall injure or destroy any property of the Society, may be sued for such arrears, or for the damage accruing from such detention, injury, or destruction of property, in the manner hereinbefore provided. But if the defendant shall be successful in any suit or other proceeding brought against him at the instance of the Society, and shall be adjudged to recover his costs, he may elect to proceed to recover the same from the Officer in whose name the suit shall be brought, or from the Society, and in the latter case shall have process against the property of the said Society, in the manner above described.

XI. Any Member of the Society who shall steal, purloin, or embezzle any money or other property, or wilfully and maliciously destroy or injure any property of such Society, or shall forge any deed, bond, security for money, receipt, or other instrument, whereby the funds of the Society may be exposed to loss, shall be subject to the same prosecution; and, if convicted, shall be liable to be punished in like manner as any person not a Member would be subject and liable to in respect of the like offence.

XII. Whenever it shall appear to the governing body of any Society registered under this Act, which has been established for any particular purpose or purposes, that it is advisable to alter, extend, or abridge such purpose, to or for other purposes within the meaning of this Act, or to amalgamate such Society either wholly or partially with any other Society, such governing body may submit the proposition to the Members of the Society in a written or printed report, and may convene a Special Meeting for the consideration thereof, according to the Regulations of the Society; but no such proposition shall be carried into effect unless such report shall have been delivered or sent by post to every Member of the Society ten days previous to the Special Meeting convened by the governing body for the consideration thereof, nor unless such proposition shall have been agreed to by the votes of three-fifths of the Members delivered in person or by proxy, and confirmed by the votes of three-fifths of the Members present at a second Special Meeting convened by the governing body at an interval of one month after the former Meeting.

XIII. Any number not less than three-fifths of the Members of any Society may determine that it shall be dissolved, and thereupon it shall be dissolved forthwith,

or at the time then agreed upon, and all necessary steps shall be taken for the disposal and settlement of the property of the Society, its claims, and liabilities, according to the Rules of the said Society applicable thereto, if any, and if not, then as the governing body shall find expedient; provided that, in the event of any dispute arising among the said governing body of the Members of the Society, the adjustment of its affairs shall be referred to the principal Court of original Civil jurisdiction of the District in which the Chief building of the Society is situate; and the Court shall make such order in the matter as it shall deem requisite. Provided that no Society shall be dissolved unless three-fifths of the Members shall have expressed a wish for such dissolution, by their votes, delivered in person, or by proxy, at a general Meeting convened for the purpose. Provided that whenever the Government is a Member of, or a contributor to, or otherwise interested in any Society registered under this Act, such Society shall not be dissolved without the consent of Government.

XIV. If, upon the dissolution of any Society registered under this Act, there shall remain, after the satisfaction of all its debts and liabilities, any property whatsoever, the same shall not be paid to or distributed among the Members of the said Society, or any of them, but shall be given to some other Society, to be determined by the votes of not less than three-fifths of the Members present personally or by proxy at the time of the dissolution, or in default thereof, by such Court as aforesaid; provided, however, that this Clause shall not apply to any Society which shall have been founded or established by the contributions of shareholders in the nature of a Joint-Stock Company.

XV. For the purposes of this Act, a Member of a Society shall be a person who, having been admitted therein according to the Rules and Regulations thereof, shall have paid a subscription, or shall have signed the roll or list of Members thereof, and shall not have resigned in accordance with such Rules and Regulations; but in all proceedings under this Act, no person shall be entitled to vote or be counted as a Member whose subscription at the time shall have been in arrear for a period exceeding three months.

XVI. The governing body of the Society shall be the Governors, Council, Directors, Committee, or Trustees, or other body to whom, by the Rules and Regulations of the Society, the management of its affairs is entrusted.

XVII. Any Company or Society established for a Literary, Scientific, or Charitable purpose, and registered under Act XLIII. of 1850, or any such Society established and constituted previous by to the passing of this Act, but not registered under the said Act XLIII. of 1850, may, at any time hereafter, be registered as a Society under this Act; subject to the proviso that no such Company or Society shall be registered under this Act unless an assent to its being so registered has been given by three-fifths of the Members present personally, or by proxy, at some General Meeting convened for that purpose by the governing body. In the case of a Company or Society registered under Act XLIII. of 1850, the Directors shall be deemed to be such governing body. In the case of a Society not so registered, if no such body shall have been constituted on the establishment of the Society, it shall be competent for the Members thereof, upon due notice, to create for itself a governing body to act for the Society thenceforth.

XVIII. In order to any such Society as is mentioned

Such Societies to file Memorandum, &c. with Registrar of Joint-Stock Companies.

in the last preceding Section obtaining registry under this Act, it shall be sufficient that the governing body file with the Registrar of Joint-Stock Companies, under Act XIX. of 1857, a Memorandum showing the name of the Society, the objects of the Society, and the names, addresses, and occupations of the governing body, together with a copy of the Rules and Regulations of the Society, certified as provided in Section II., and a copy of the report of the Proceedings of the General Meeting at which the registration was resolved on.

XIX. Any person may inspect all documents filed

Inspection of documents.

with the Registrar under this Act on payment of a fee of one Rupee for each inspection; and any person may require a copy or extract of any document or any

Certified copies.

part of any document, to be certified by the Registrar, on payment of two annas for every hundred words of such copy or extract; and such certified copy shall be *prima facie* evidence of the matters therein contained, in all legal proceedings whatever.

XX. The following Societies may be registered under

To what Societies the Act shall apply.

this Act:—Charitable Societies, the Military Orphan Funds or Societies established at the several Presidencies of India, Societies established for the promotion of Science, Literature, or the Fine Arts, for instruction, the diffusion of useful knowledge, the foundation or maintenance of Libraries or Reading-rooms for general use among the Members or open to the Public, or Public Museums and Galleries of Paintings and other works of Art, Collections of Natural History, Mechanical and Philosophical Inventions, Instruments, or Designs.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

The 26th May 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 21st May 1860, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXII. of 1860.

An Act to remove certain Tracts on the Eastern Border of the Chittagong District from the Jurisdiction of the Tribunals established under the General Regulations and Acts.

Whereas it is expedient to remove the Hilly and

Preamble.

Forest tracts of country, situated on the eastern border of the District of Chittagong, from the jurisdiction exercised by the Civil, Criminal, and Revenue Courts and Offices of that District, under the general Regulations and Acts of the Government; It is enacted as follows:—

I. The tracts of country described in the Schedule

Certain tracts removed from the operation of the general Regulations and Acts.

to this Act are hereby removed from the jurisdiction of the Courts of Civil and Criminal Judicature, and from the control of the Officers of Revenue constituted by the Regulations of the Bengal Code and the Acts passed by the Governor General of India in Council and the Legislative Council of India, as well as from the system of procedure prescribed for the said Courts and Offices by the Regulations and Acts aforesaid; and no Act hereafter passed by the Legislative Council of India relative to the constitution or procedure of the said Courts and Offices shall be deemed to extend to

any part of the said tract, unless the same be specially named therein: provided that nothing herein contained shall extend to or affect any case now pending in any Court or Office.

Proviso.

II. The administration of Civil and Criminal justice,

Administration of justice and collection of Revenue vested in Officers subject to the control of the Lieutenant Governor of Bengal.

and the superintendence of the settlement and realisation of the public Revenue and of all matters relating thereto within the said tracts, are hereby vested in such Officer or Officers as the Lieutenant Governor of Bengal may, for the purpose of tribunals of first instance, or of reference and appeal, appoint; and the Officer or Officers so appointed shall, in the matter of the administration and superintendence aforesaid, be subject to the direction and control of the Lieutenant Governor of Bengal, and be guided by such instructions as the Lieutenant Governor of Bengal may from time to time issue.

III. It shall be lawful for the Lieutenant Governor

Appeals.

of Bengal to direct that an appeal may be heard in any of the matters described in the last preceding Section by the Civil and Sessions Judges of Chittagong, or the Commissioner of Revenue for that District, or by the Sudder Dewanee and Nizamat Adawlut, or by the Board of Revenue, and to declare in what cases the order made by any Officer or Court, empowered by the Lieutenant Governor to dispose of any of the matters aforesaid, shall be final.

IV. It shall be lawful to the Lieutenant Governor

of Bengal to direct any Officer empowered to administer Criminal jurisdiction in or for the tracts aforesaid, to refer the sentence passed by him in any class of Criminal trials for the confirmation of the Sudder Court; and no sentence of death passed by any person competent, under the direction of the Lieutenant Governor, to pass such sentence, shall be carried into execution until it be confirmed by the Sudder Court. In disposing of any trial referred for disposal under this Section, the Sudder Court shall not call for the Fatwah of its Law Officer, and shall pass such order as it may deem just and proper, so as that it shall not convict any person acquitted by the referring Officer, or enhance any sentence pronounced by him.

V. Any person liable to be imprisoned in any Civil

or Criminal Jail, or to be transported beyond sea under any order or sentence passed by any Officer or Court empowered as provided in this Act, may be imprisoned in any Civil or Criminal Jail, or transported to any place which the Lieutenant Governor of Bengal may direct.

VI. When a question shall arise whether any place

Questions of disputed boundary to be determined by Commissioner of Chittagong.

falls within the tracts described in the Schedule of this Act, it shall be competent to the Commissioner of Revenue for the District of Chittagong to consider and determine on which side of the described boundary the place aforesaid may lie, and the order made by the Commissioner shall be final.

VII. This Act shall take effect from such date as

Commencement of Act.

shall be fixed by the Lieutenant Governor of Bengal, and notification thereof shall be published in the Office of the Commissioner of Revenue and the Courts of the Civil and Sessions Judge and of the Magistrate of Chittagong, and in such other manner as the Lieutenant Governor may direct.

SCHEDULE.

The boundary of the Hilly and Forest tract referred to in the foregoing Act shall be understood generally to run to the eastward of the surveyed area of the

villages situated on the eastern frontier of the Chittagong District, as surveyed and mapped in the course of the Revenue Survey of that District; and shall be more particularly taken to be indicated as follows:—

- As respects Thannah Feticcherree: all the country lying east of the villages Ramghur, Joozkola, Hapuneah, Fuckerachung, Kunchunpoor, and Goomarectulla.
- “ “ Thannah Hathezaree: all the country lying east of Mugkatta, Radahmadheepoor, and other surveyed villages of this Thannah, and of a line drawn from the south-eastern boundary to Gogra in Faree Rungunneah.
- “ “ Faree Rungunneah: all the country lying to the east of Gogra, Niehintapoor, Kodala, Puddooa, Dood-Pookereah, and other surveyed villages of this Faree, situated on both sides of the Fenny River.
- “ “ Thannah Putteah: all the country lying east of the surveyed villages of this Thannah, that is to say, lying east of a line drawn from the eastern surveyed boundary of Doo-Pookereah, in Faree Rungunneah, down to the eastern surveyed boundary of the village Doobacherree lying north of the River Sunkoo.
- “ “ Thannah Sutkuneah: all the country lying east of Pooranghur, Burdoora, Andar Manick, Rajbarree, and other surveyed villages of this Thannah.
- “ “ Thannah Chuckereah: all the country lying eastward of a line drawn from the village Rajbarree, in Thainah Tulkuneah, to the surveyed villages Boonoo and Bilcherrie on the Moree River, in Thannah Chukereah, and also all the country lying eastward of the surveyed villages of this Thannah between Bilcherrie and Pagolebeel.
- “ “ Thannah Ramoo: all the country lying east of a line drawn from Pagolebeel, in Thannah Chukeriah, to Edghur, Gurjamah, and Kucleppeah in Thannah Ramoo.
- Also all the country comprised in Thannah Teknaaf and lying south of the mouth of the Rajoo River, and south and east of a line drawn from the Rajoo River to the surveyed village Kucheppeah of Thannah Ramoo.

M. WYLIE, Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

26th May 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 23rd May 1860, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. XXIII. of 1860.

An Act to amend Act XXI. of 1856 (to consolidate and amend the law relating to the Abkaree Revenue in the Presidency of Fort. William in Bengal).

Whereas it is expedient to increase the rate of duty levied on spirits manufactured at distilleries worked according to the English method, and otherwise to amend Act XXI. of 1856; It is enacted as follows:—

1. Section IX. Act XXI. of 1856, so much of Section VII. of the said Act as prescribes that the duty leviable on spirits manufactured at distilleries worked according to the English method for the Imperial gallon of the strength of London proof shall be one Rupee, and so much of Section XV. of the said Act as prohibits spirits under bond from being exported or shipped to any Port in India without payment of duty, are hereby repealed. On and after the 21st January 1860 it shall be lawful for the Government to levy the duty as aforesaid at the

Rate of duty to be levied on spirits manufactured according to the English method.

On and after the 21st January 1860 it shall be lawful for the Government to levy the duty as aforesaid at the

of three Rupees, and duty shall be rateably increased as the strength exceeds London proof.

II. Spirits may be removed from any licensed distillery for exportation, without payment of duty, under such rules and restrictions as may be from time to time prescribed by the Board of Revenue, on the person removing them executing a bond with one or more sureties to the Government in the form hereinto annexed for the payment of the prescribed duty upon such portion of the said spirits as may not be exported within four months from the date of the bond, or upon such portion as may be exported to any other Port within British India not being a free Port, proof of the landing whereof and of the payment of the duty whereon shall not be furnished to the satisfaction of the Board of Revenue within six months from the date of such bond. Provided, however, that it shall be lawful for the Collector, with the sanction of the Commissioner, on sufficient cause shown, to extend the period allowed for the exportation of the spirits, or, as the case may be, for the production of such proof as aforesaid, for a further term of four months. Provided also that spirits exported as aforesaid shall, if imported at any Port in the Territories subject to the Government of India, be charged with the duty payable on account of spirits imported by sea under any Act for the time being in force.

III. When any person is sentenced to pay any fine or forfeiture under the said Act, such person, in default of payment of the same, may be imprisoned by order of the Magistrate for any term not exceeding two months when the amount of the fine or forfeiture shall not exceed fifty Rupees, or for any term not exceeding four months when the amount of the fine or forfeiture shall not exceed two hundred Rupees, or for any term not exceeding six months when the amount of the fine or forfeiture shall exceed two hundred Rupees: but in any case the imprisonment shall determine upon the payment of the fine or forfeiture adjudged.

IV. Every Collector or other Officer is hereby indemnified for any thing done on and after the said 21st of January 1860 in collecting or enforcing the duty leviable under the 1st Section of this Act, or by virtue of any order of Government heretofore made authorising the levy of any such duty, or in otherwise carrying out this Act; and no action or other proceeding shall be maintained against any such Collector or other Officer in respect of any thing so done.

V. This Act and Act XXI. of 1856, as hereby amended, shall be read as one Act.

FORM OF BOND UNDER SECTION II.

KNOW all men by these presents, that we are jointly and severally held and firmly bound unto the Secretary of State for India in the sum of Company's Rupees to be paid to the said Secretary of State for India; for which payment well and truly to be made, we jointly and severally bind ourselves and each of us binds himself and each and every one of our respective heirs, administrators, and representatives by these presents.

Dated this day of

Whereas the above bounden are justly and truly indebted to the Secretary of State for India in the sum of Company's Rupees being the amount of duty payable to the Secretary of State for India at the rate of three Rupees per Imperial gallon London proof for gallons of which the said manufactured at ha

been allowed to remove thence for exportation by sea without having paid the amount of such duty. Now the condition of this obligation is such that, if the above-bounden

his or their heirs, executors, administrators, or representatives or some or one of them, do and shall at the expiration of four calendar months from the date of this obligation well and truly pay or cause to be paid to the said Secretary of State for India duty at the rate of three Rupees per Imperial gallon of proof spirit for all or any portion of the abovementioned which shall not have been exported by sea or which shall have been passed for local consumption, or if the above bounden his or their heirs, executors, administrators, or representatives or one of them do and shall within four months from the date of this obligation export the said by sea to some Port in British India (not being a free Port) and within six months from the date of this obligation afford proof to the satisfaction of the Board of Revenue that the same has been landed at such Port (not being a free Port) and that duty thereon according to the provisions of this Act has at such Port been paid thereon, then this obligation shall be void; otherwise it shall remain in full force and virtue.

Sealed and delivered
in the presence of

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

26th May 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 23rd May 1860, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXIV. OF 1860.

An Act for the solemnization of Marriages in India by ordained Ministers of the Church of Scotland.

Whereas by an Act of Parliament passed in the 58th year of the reign of King George the 3rd, entitled

Preamble. "An Act to remove doubts as to the validity of certain Marriages had and solemnized within the British Territories in India," it was declared and enacted (amongst other things) that, from and after the 31st day of December then next ensuing, all marriages between persons, both or one of such persons being Members or Member of, or holding communion with the Church of Scotland, and making a declaration to the effect thereinafter mentioned, which marriages should be had and solemnized within the British Territories in India by ordained Ministers of the Church of Scotland as by law established, and appointed by the United Company of Merchants of England trading to the East Indies to officiate as Chaplains within the said Territories, should be, and should be adjudged, esteemed, and taken to be of the same, and no other force and effect, as if such marriages were had and solemnized by Clergymen of the Church of England, according to the rites and ceremonies of the Church of England: and whereas it is expedient that so much of the said Act of Parliament as requires ordained Ministers, of the Church of Scotland celebrating such marriages to be also persons appointed to officiate as Chaplains within the said Territories, should cease to have effect: It is enacted as follows:—

I. So much of the said Act of Parliament as requires that the ordained Ministers of the Church of Scotland Part of 58 George III., 84, repealed. as by law established therein referred to should be persons appointed to officiate as Chaplains within the said Territories, is hereby repealed.

M. WYLIE,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

26th May 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 23rd May 1860, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXV. OF 1860.

An Act for the Levy of Port-Dues in the Port of Bassein.

Whereas it is necessary to fix the amount of the Port-dues to be hereafter levied and taken in the Port of Bassein in accordance with the provisions of Act XXII. of 1855; It is enacted as follows:—

I. A Port-due at a rate not exceeding the rate of four annas per every ton of burden, shall be chargeable in respect of every sea-going vessel of the burden of ten tons and upwards which shall enter the said Port.

II. When any vessel enters the said Port, being driven in by stress of weather, or in consequence of having sustained any damage or for any other reason, but does not discharge or take in any cargo or passenger therein (with the exception of such unshipment and re-shipment as may be necessary for the purpose of repair), the Port-due chargeable in respect of such vessel shall be at a rate equal to one half the rate chargeable in respect of other vessels.

III. Provided that, when any vessel having left the said Port is compelled to re-enter it by stress of weather or in consequence of having sustained any damage, no Port-due shall be chargeable in respect of such vessel.

No Port-due on vessels compelled by stress of weather to re-enter Port.

IV. No vessel shall be required to pay the Port-due chargeable under this Act of more than once in sixty days.

V. This Act shall commence and have effect from and after the first day of August 1860; and the local Government shall, on or before that date, pursuant to Section XLII. Act XXII. of 1855, declare, by notification to be published in the Calcutta Gazette, the rates at which Port-dues shall be levied in the said Port subject to the provisions of and within the limits prescribed by this Act; and from and after the said date no Port-due shall be levied at the said Port except under the authority of Act XXII. of 1855 and of this Act.

VI. This Act shall be read with and taken as a part of Act XXII. of 1855.

Act to be read as part of Act XXII. of 1855.

M. WYLIE, Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

2nd June 1860.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 31st May 1860, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXVI. OF 1860.

An Act to amend Act VIII. of 1855 (relating to the Office and Duties of Administrator General).

Whereas it is expedient to amend Act VIII. of 1855, relating to the office and duties of Administrator General; It is enacted as follows:—

Preamble.

I. The Administrator General shall, when duly authorised or required so to do by the Military Secretary to Government, secure and distribute the assets of the estate and effects of any Officer, Soldier, or other person subject to any Articles of War, in all cases in which such estate and effects do not exceed on the whole five hundred Rupees, charging the estate with a commission of three per centum only.

Provided always that it shall not be necessary for the Administrator General to take out letters of administration in cases referred to in this Section.

II. If in cases falling within Section XLIII. of Act VIII. of 1855, no person claiming to be entitled to a principal share of the effects of the deceased shall, within three months, obtain a certificate from the Administrator General under the said Section of the said Act, or letters of administration to the estate and effects of the deceased, the Administrator General may administer the estate without letters of administration in the same manner as if such letters of administration had been granted to him; and if he shall neglect or refuse to take upon himself the administration of the estate and effects, he shall, upon the application of a creditor and upon being satisfied of his

title, grant a certificate in the same manner as if such creditor were entitled to a principal share of the effects of the deceased, and such certificate, shall have the same effect as a certificate granted under the provisions of the said Section of the said Act, and shall be subject to all the provisions of the said Act which are applicable to such certificate. Provided that the Administrator General may, before granting such certificate, if he think fit, require the creditor to give reasonable security for the due administration of the estate and effects of the deceased.

Proviso.

III. Whenever any person holding the Office of Administrator General shall obtain leave of absence, it shall be lawful for the Government to appoint some person to officiate as Administrator General, and such person while so officiating shall be subject to the same conditions and be bound by the same responsibilities as the Administrator General by any law now in force or that may hereafter be enacted, and he shall be deemed to be Administrator General for the time being under Act VIII. of 1855, and shall be liable to give security under Section VII. of the said Act in like manner as if he had been appointed Administrator General.

M. WYLIE, Clerk of the Council.

Administrator General in certain cases to secure and distribute the estate and effects of Soldiers.

Officer, Soldier, or other person subject to any Articles of War, in all cases in which such estate and effects do not exceed on the whole five hundred Rupees, charging the estate with a commission of three per centum only.

Proviso.

Administrator General to take out letters of administration in cases referred to in this Section.

II. If in cases falling within Section XLIII. of Act VIII. of 1855, no person claiming to be entitled to a principal share of the effects of the deceased shall, within three months, obtain a certificate from the Administrator General under the said Section of the said Act, or letters of administration to the estate and effects of the deceased, the Administrator General may administer the estate without letters of administration in the same manner as if such letters of administration had been granted to him; and if he shall neglect or refuse to take upon himself the administration of the estate and effects, he shall, upon the application of a creditor and upon being satisfied of his

title, grant a certificate in the same manner as if such creditor were entitled to a principal share of the effects of the deceased, and such certificate, shall have the same effect as a certificate granted under the provisions of the said Section of the said Act, and shall be subject to all the provisions of the said Act which are applicable to such certificate. Provided that the Administrator General may, before granting such certificate, if he think fit, require the creditor to give reasonable security for the due administration of the estate and effects of the deceased.

Proviso.

III. Whenever any person holding the Office of Administrator General shall obtain leave of absence, it shall be lawful for the Government to appoint some person to officiate as Administrator General, and such person while so officiating shall be subject to the same conditions and be bound by the same responsibilities as the Administrator General by any law now in force or that may hereafter be enacted, and he shall be deemed to be Administrator General for the time being under Act VIII. of 1855, and shall be liable to give security under Section VII. of the said Act in like manner as if he had been appointed Administrator General.

M. WYLIE, Clerk of the Council.

ACT No. XXI. of 1860.—Murathee.

सन १८६० चा आक्ट २१ वा.

इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलाने ठरविला तो, गवरनर जनरल याणी सन १८६० चे मे महिन्याचे २१ वे तारिखेस मंजूर केला.

शाब्दिक विद्या मंडळ्या, व शास्त्रीय व औपकारिक मंडळ्यां रजिस्टर करण्या विषयीं आक्ट.

शाब्दिक विद्या, किंवा शास्त्र, किंवा रसिक कला वाढविण्यासाठी, अथवा उपयुक्त ज्ञानाचा प्रसार करण्यासाठी, किंवा औपकारिक कामासाठी स्थापलेले मंडळ्यांची कायद्यासंबंधी स्थिति सुधारण्या बाबत ठराव करणे योग्य आहे यास्तव, खाली लिहिल्या प्रमाणे ठरविले आहे.

उद्देश.

१. शाब्दिक विद्येचे कामासाठी, किंवा शास्त्रीय, किंवा औपकारिक कामासाठी, किंवा या आक्टचे २० वे कलमांत सांगितलेले कामासाठी सात किंवा अधिक मनुष्ये जमतील त्याणी, खाली लिहिल्या प्रमाणे केले असता त्यांची मंडळी, या आक्टांत सांगितले प्रकारची मंडळी होते असे समजावे: म्हणजे मंडळीचे हकिकतीचे यादीवर आपल्या सहा करून ती यादी, सन १८५७ चे १९ वे आक्ट प्रमाणे संयुक्तधनविशिष्ट मंडळीचे रजिस्टरा जवळ फेल केली असता ती मंडळी, या आक्टांत सांगितलेले प्रकारची मंडळी होते असे समजावे.

मंडळीचे हकिकतीची यादी करून ती रजिस्टर केली म्हणजे मंडळी होते.

२. मंडळीचे हकिकतीचे यादीत खाली लिहिलेला तपशील असावा, (म्हणजे) —
मंडळीचे नाव.
मंडळीचे उद्देश.

मंडळीचे हकिकतीची यादी.

मंडळीचा कामकाजाची व्यवस्था जा गवरनरांस, किंवा कौन्सिलास, किंवा डरेक्टरांस, किंवा कमिटीस, किंवा इतर व्यवस्थापक मनुष्यांस मंडळीचे कानू अन्वये सोंपली असेल त्यांची नावे, व पत्ते, व धंदे. मंडळीचे कानू व कायद्यांची नकल मंडळीचे हकिकतीचे यादीवरोवर फेल केली पाहिजे; ती नकल खरी आहे असा दाखला व्यवस्थापक मनुष्यांपैकी कमीतकमी तिघांचा सहीनिशी असला पाहिजे.

३. सदर प्रकारची यादी, व सहा केलेली नकल फेल केल्यावर, मंडळी या आक्ट प्रमाणे रजिस्टर केली आहे असा दाखला रजिस्टराने आपले सहीनिशी द्यावा. सदर प्रकारचे प्रत्येक रजिस्टरी बदल रजिस्टरास पत्रास रूपये 'फी' दिली पाहिजे, किंवा इंडियाचे गवरनर जनरल इन् कौन्सिल वेळोवेळी सदर रकमेहून कमी 'फी' ठरवितील तर त्या प्रमाणे दिली पाहिजे. आणि सदर प्रमाणे दिलेले सर्व फींचा हिशेब सरकारास दिला पाहिजे.

रजिस्टर करणे.

'फी'

४. मंडळीचे कानू प्रमाणे मंडळीतील सर्व मनुष्यांची वार्षिकसभा जा दिवशी भरत असेल त्या दिवसा पासून पुढे चौदावे दिवशी, किंवा चौदावे दिवसापूर्वी वर्षीतून एकदा, अथवा मंडळीतील सर्व मनुष्यांची वार्षिकसभा भरण्या विषयी कानूत ठराव नसेल तर जान्युअरि महिन्यांत खाली लिहिलेले प्रकारची यादी संयुक्तधनविशिष्ट मंडळीचे रजिस्टराजवळ फेल करावी: म्हणजे मंडळीचे कामकाजाची व्यवस्था जा गवरनरांस, किंवा कौन्सिलास, किंवा डरेक्टरांस, किंवा कमिटीस, किंवा इतर व्यवस्थापक मनुष्यांस त्यावेळी सोंपली असेल त्यांची नावे, व पत्ते, व धंदे लिहिलेली यादी फेल करावी.

व्यवस्थापक मनुष्यांची वार्षिक यादी फेल करावी.

५. या आक्ट अन्वये रजिस्टर केलेले मंडळीची स्थावर व जंगम मालमिळकत ट्रस्टीचे स्वाधीन केली नसेल तर, व्यवस्था करणारी त्या मंडळीची जी जी मनुष्ये जा जा वेळी असतील त्यांचे स्वाधीन त्या त्या वेळी ती मालमिळकत आहे असे समजावे. आणि सर्व दिवाणी व फौजदारी कामांत ती मालमिळकत मंडळीचे व्यवस्थापक मनुष्यांची मालमिळकत आहे असे त्यांचे हुद्याचे नावाने त्याहवे.

मंडळीची मालमिळकत कोणाचे स्वाधीन असावी.

मंडळ्यानी व
मंडळ्यावर फिर्दादी
कशा कराव्या.

६. या जाकटा अन्वये रजिस्टर केलेले प्रत्येक मंडळीने, किंवा मंडळीवर फिर्दाद करणे ती मंडळीचे कानून व कायद्या अन्वये ठरले असेल त्याप्रमाणे प्रेसिडेंटाचे, किंवा चेरम्यानात्री, किंवा मुख्य सेक्रेटरीचे किंवा ट्रस्टीचे, नावाने करावी. कानून व कायद्यात सदहू विषयी ठराव नसेल तर, व्यवस्था ठेवणारी मनुष्ये जा मनुष्यास नेमतील त्याचे नावाने करावी. आणि आणखी असे ठरविले आहे की प्रतिवादी कोणता नेमावा असे व्यवस्था ठेवणारे मनुष्यांस विचारले असतां त्याणी इतर अंमलदारास, किंवा मनुष्यास प्रतिवादी न नेमला तर, जा मनुष्याचा दावा किंवा मागणे मंडळीवर असेल त्या मनुष्यास त्या मंडळीचे प्रेसिडेंटावर, किंवा चेरम्यानावर, किंवा मुख्य सेक्रेटरीवर किंवा ट्रस्टीवर फिर्दाद करण्याचा अधिकार आहे.

फिर्दादी बंद
होणार नाहीत-

७. जा मनुष्याने किंवा जा मनुष्यावर दिवाणी कोर्टात फिर्दाद केली असेल, किंवा काम चालविले असेल तो मनुष्य मेल्याने, किंवा जा हुद्याचे नावाने त्याणे, किंवा त्यावर फिर्दाद केली असेल, किंवा काम चालविले असेल तो हुदा त्याकडून मेल्याने सदहू प्रकारची फिर्दाद, किंवा चालविलेले काम बंद होतें असे समजू नये. परंतु ती फिर्दाद, किंवा चालविलेले काम सदहू प्रकारचे मनुष्याचे जाणी जो असेल त्याचे नावाने, किंवा त्याजवर चालवावे.

निवाडा कसा
कोणावर अंमलांत
आणावा.

८. मंडळीचे तर्फे नेमलेले मनुष्यावर, किंवा अंमलदारावर निवाडा झाला तर तो निवाडा त्या मनुष्याचे, किंवा अंमलदाराचे स्थावर किंवा जंगम मालमिळकतीवर, किंवा त्याचे शरिरावर अमलांत आणू नये; परंतु मंडळीचे मालमिळकतीवर अंमलांत आणावा. निवाडा अमलांत आणण्याविषयीचे अर्जात खाली लिहिलेला मजकूर असावा : म्हणजे निवाड्याचा मजकूर, व जा मनुष्यावर निवाडा झाला असेल त्याणे फिर्दाद केली असेल तर ती, किंवा त्याजवर फिर्दाद झाली असेल तर ती मंडळीचे तर्फे मात्र झाली ही गोष्ट अर्जात लिहावी; आणि मंडळीचे मालमिळकतीवर निवाडा अमलांत आणावा असे मागणे करावे.

पोट कानून करण्यास
मंडळी मुखत्यार
आहे, व त्या अम-
लांत येतील.

९. मंडळीचे कानून व कायद्या अन्वये योग्य रितीने पोटकानून केल्या असतील त्यांत, अथवा पोटकानून करण्याविषयी कानून ठराव नसून पोटकानून करण्याबाबत मंडळीतील सर्व सभासदांची सभा होऊन पोटकानून केल्या असतील त्यांत (सदहू प्रकारची पोटकानून करण्यास सदहू प्रकारचे सभेत हजर असणारे सभासदां पैकीं तीन पंचमांशांचें अनुमत पाहिजे) मंडळीची कोणतीही कानून, किंवा पोटकानून तोडल्या बदल रोख गुन्हेगारी ठरविली असेल, आणि अशी गुन्हेगारी कोणी मनुष्य देण्यास पात्र होईल तेव्हां तो मनुष्य जेथे राहत असेल तेथील कोर्टात, किंवा मंडळी जेथे असेल तेथील कोर्टात व्यवस्थापक मनुष्यांस योग्य वाटेल त्याप्रमाणे फिर्दाद करून ती गुन्हेगारी वसूल करावी.

परके मनुष्या
प्रमाणे सभासदावर
फिर्दाद चालेल.

१०. मंडळीचे कानून अन्वये जी वर्गणी सभासदाने दिली पाहिजे ती जा आसामीकडे चढेल त्याजवर; अथवा मंडळीची कोणतीही मालमिळकत कानून विरुद्ध जो सभासद आपले कबजात घेईल, किंवा कानून विरुद्ध अटकावून ठेविल त्याजवर; अथवा मंडळीचे कोणतेही मालमिळकतीस नुकसानी करील, किंवा तिचा नाश करील त्याजवर सदहू प्रकारचे चढलेले ऐवजाबदल, अथवा सदहू प्रमाणे मालमिळकत अटकावून ठेविल्याने, किंवा तीस नुकसानी केल्याने, किंवा तिचा नाश केल्याने तोटा झाला असेल त्या तोट्याबदल या आकटांत मागे सांगितलेले रितीप्रमाणे फिर्दाद चालेल. परंतु मंडळीचे तर्फे केलेले कोणतेही फिर्दादीत, किंवा चालविलेले इतर कामांत प्रतिवादी जिंकेल, व त्याणे आपला खर्च भरून घ्यावा असा ठराव होईल तर, जा अंमलदाराचे नावाने फिर्दाद झाली असेल त्याजवळून खर्च वसूल करण्याविषयी काम पाहिजे तर चालवावे, किंवा पाहिजे तर मंडळी जवळून खर्च वसूल करण्याविषयी काम चालवावे. मंडळी जवळून खर्च वसूल करण्याचा असेल तेव्हा वर सांगितलेले रितीप्रमाणे सदहू मंडळीचे मालमिळकतीवर त्यास प्रोसेस घावी.

सभासद गुन्हे-
गारी करतील तर
त्यांस परकी लोकां
प्रमाणे शिक्षा होईल.

११. मंडळीतील कोणी सभासद मंडळीचा पैका, किंवा इतर मालमिळकत चोरील, किंवा खाऊन जाईल, किंवा मालमिळकतीचा बुध्या व दुष्ट भावाने नाश करील, किंवा तीस नुकसानी करील, अथवा मंडळीचे पुंजीस तोटा होई अशे प्रकारचे कोणतेही स्तुत किंवा रोखा, किंवा पैक्याचा दस्तावेज, किंवा पावती, किंवा इतर लेख बनाऊ करील तर त्याजवर खाली लिहिल्या प्रमाणे फिर्दाद चालेल; व

व्याजवर गुन्हा शावित झाला तर तो खाली लिहिल्या प्रमाणे शिक्षा होण्यास पात्र होईल : म्हणजे सदहू प्रकारचे गुन्हा वाईद, सभासद नसणारे मनुष्यावर जा प्रमाणे फिर्याद चालते व तो जा शिक्षेस पात्र होतो त्या प्रमाणे त्यावर फिर्याद चालेल, व त्या शिक्षेस तो पात्र होईल.

१२. कोणतेही उद्देशाने मंडळी स्थापली असेल, आणि ती मंडळी या आक्टा अन्वये रजिस्टर केली असेल त्या मंडळीचा नो उद्देश या आक्टातील अर्था प्रमाणे दुसरे कोणतेही उद्देशा साठी किंवा उद्देशा बदल फिरवणे, किंवा कमजास्त करणे योग्य आहे, किंवा ती मंडळी इतर कोणतेही मंडळीत सर्व अंशी, किंवा काही अंशी सामिल करणे योग्य आहे असे त्या मंडळीचे व्यवस्थापक मनुष्यास वाटेल तेव्हा त्याणी खाली लिहिल्या प्रमाणे करावे : म्हणजे हकीकत लिहून काढून, किंवा छापून, मंडळीचे सभासदांकडे आपले म्हणणे असेल ते गुजारावे ; आणि मंडळीचे कांय प्रमाणे त्या म्हणण्याचा विचार करण्यासाठी मुद्दाम सभा भरावी ; परंतु आपले म्हणण्याचा विचार करण्यासाठी व्यवस्थापक मनुष्ये मुद्दाम सभा भरणार असतील त्या सभेचे दाहा दिवस पूर्वी, मंडळीचे प्रत्येक सभासदास सदहू प्रकारची हकीकत पेशविली नसेल, किंवा डाकतून पाठविली नसेल तर, अथवा तीन पंचमांश सभासदांनी आपली मते स्वतः किंवा मुखत्यार मार्फत देऊन ते बोलणे कबूल केलें नसेल, व पहिली सभा भरल्या नंतर एक महिन्याचे अवकाशाने व्यवस्थापक मनुष्यांनी दुसरी मुद्दाम सभा भरून त्या सभेत हजर असणाऱ्या पैकीं तीन पंचमांश सभासदांनी आपली मते देऊन ते बोलणे काईम केलें नसेल तर ते बोलणे अमलांत आणू नये.

आपला उद्देश फिरविण्याचा किंवा कमजास्त करण्याचा अधिकार मंडळीस आहे.

१३. मंडळी मोडायी असा ठराव करण्याचा अधिकार मंडळी पैकीं कमीत कमी तीन पंचमांश सभासदांस आहे. आणि तसा ठराव झाला म्हणजे ती मंडळी तात्काळ, किंवा वेळ ठरविली असेल त्या वेळी मोडायी. आणि मंडळीचे माल मिळकतीची व दाव्याची, व पैचाची व्यवस्था करण्या विषयी त्या मंडळीचा कांय असल्यास त्या प्रमाणे, आणि नसल्यास व्यवस्थापक मनुष्यांस योग्य वाटेल त्या प्रमाणे जें करणे अवश्य असेल तें सर्व करावे. परंतु असे ठरविलें आहे कीं व्यवस्थापक मनुष्यांत, किंवा मंडळीचे सभासदांत तटा उरून होईल तर, मंडळीचे कामाचा निकाल खाली लिहिलेले कोर्टाकडे सोंपावा : म्हणजे जा जिल्ह्यांत मंडळीची मुख्य इमारत असेल त्या जिल्ह्यातील अवल फिर्यादी घेण्याचा जा मुख्य दिवाणी कोर्टास अधिकार असेल त्या कोर्टाकडे सोंपावा. आणि त्या कोर्टाने त्या वाद आपणास जरूर वाटेल तसा हुकूम करावा. परंतु असे ठरविलें आहे कीं मंडळी मोडण्यासाठी मंडळीतील सर्व सभासदांचे भरलेले सभेत तीन पंचमांश सभासदांनी आपले मत स्वतः, किंवा मुखत्यार मार्फत दिलें नसेल तर कोणतीही मंडळी मोडू नये. परंतु असे ठरविलें आहे कीं या आक्टा अन्वये रजिस्टर केलेले मंडळीत सरकार सभासद असेल, किंवा साध्य करीत असेल, किंवा इतर रितीने त्याचा संबंध असेल तर, ती मंडळी सरकारचें अनुमत घेतल्यावाचून मोडू नये.

मंडळी मोडण्या विषयी आणि तिचे कामाचा बंदोबस्त करण्याविषयी ठराव.

१४. या आक्टा अन्वये रजिस्टर केलेली कोणतीही मंडळी मोडेल तेव्हा तिचे सर्व कर्जांचा, व पैचांचा फडशा केल्यावर कोणतीही मालमिळकत राहिल तर, ती मंडळीचे सभासदांस, किंवा त्यापैकीं कोणास वांटून देऊ नये; परंतु इतर कोणतेही मंडळीस याची कोणते मंडळीस याची हें मंडळी मोडते वेळी हजर असणारे सभासदां पैकीं कमीत कमी तीन पंचमांश सभासदांनी आपले मत स्वतः, किंवा मुखत्यार मार्फत देऊन ठरवावे, किंवा त्याणी ठरविलें नसेल तर, सदहू प्रकारचे कोर्टाने ठरवावे. परंतु असे ठरविलें आहे कीं संयुक्तधनविशेष मंडळी प्रमाणे भागीदारांनी वर्गणी काढून मंडळी केली असेल, किंवा स्थापली असेल तर त्या मंडळीस ही रकम लागू आहे असे समजू नये.

मंडळी मोडली असता तिचे कोणतेही सभासदास नफा मिळणार नाही.

संयुक्त धनविशेष मंडळीविषयीचे विशेष ठराव.

१५. या आक्टाचे कारणसाठी खाली लिहिलेले प्रकारचा मनुष्य मंडळीचा सभासद आहे असे समजावे : म्हणजे कोणी मनुष्यास मंडळीचे कांय व कायद्या प्रमाणे मंडळीत घेतल्यावर, त्याणे वर्गणी दिली असेल, किंवा मंडळीचे सभासदांचे नावनिशीवर किंवा यादीवर सही केली असेल, आणि त्याणे सदहू कांय व कायद्या अन्वये राजीनामा दिला नसेल तो, मंडळीचा सभासद आहे असे समजावे; परंतु या आक्टा अन्वये काम चालेल त्यांत खाली लिहिलेले प्रकारचा मनुष्य नसेल त्यास अनुमत देण्याचा अधिकार नाही, किंवा तो सभासद आहे असे समजू नये; म्हणजे त्या वेळी जा सभासदावर

मंडळीचे सभासद कोण.

तीन महिन्यांहून अधिक मुदतीची वर्गणी चढली असेल त्यास अनुमत देण्याचा अधिकार नाही, किंवा तो सभासद आहे असे समजू नये.

व्यवस्थापक मनुष्ये कोणतीं.

१६. मंडळीचे कामाचा बंदोबस्त करण्याचें काम मंडळीचे कानून व कायद्या वरून जा गवरनरांस किंवा कौन्सिलास किंवा डरेक्टरांस, किंवा कमिटीस, किंवा ट्रस्टीस, किंवा इतर मनुष्यांस सोपलें असेल तें गवरनर, किंवा कौन्सिल, किंवा डरेक्टर, किंवा कमिटी, किंवा ट्रस्टी, किंवा मनुष्ये त्या मंडळीचीं व्यवस्थापक मनुष्ये आहेत असें समजावें.

या आकटा पूर्वी झालेल्या मंडळ्या रजिस्टर करण्या विषयी.

१७. शाब्दिक विद्येचे, किंवा शास्त्रीय, किंवा औपकारिक उद्देशाने कोणतीही कंपनी, किंवा मंडळी स्थापून सन १८५० चे ४३ वे आकटा अन्वये रजिस्टर केली असेल ती, अथवा हा आकट ठरण्यापूर्वी सदरहू प्रकारची कोणतीही मंडळी स्थापली असेल परंतु सन १८५० चे सदरहू ४३ वे आकटा अन्वये रजिस्टर झाली नसेल ती, यापुढें कोणतेही वेळीं या आकटा अन्वये मंडळी आहे असें रजिस्टर करविण्यास हरकत नाही. परंतु असें ठरविलें आहे कीं रजिस्टर करण्याविषयी अनुमत घण्यासाठीं व्यवस्थापक मनुष्यांनी मंडळीचे सर्व सभासदांची सभा भरली असेल त्या सभेतील सभासदांपैकी तीन पंचमांशानी स्वतः किंवा मुखत्यार मार्फत सदरहू प्रमाणे रजिस्टर करण्या विषयी अनुमत दिल्या वाचून सदरहू प्रकारची कंपनी, किंवा मंडळी या आकटा अन्वये रजिस्टर करूं नये. सन १८५० चे ४३ वे आकटा अन्वये रजिस्टर झालेले कंपनीचे, किंवा मंडळीचे डरेक्टर असतील तेच व्यवस्थापक मनुष्ये आहेत असें समजावें. जी मंडळी सदरहू प्रमाणे रजिस्टर झाली नसेल ती स्थापली त्या वेळेस सदरहू प्रमाणे व्यवस्थापक मनुष्ये नेमलीं नसतील तर, योग्यसूचना देऊन पुढें मंडळी साठीं व्यवस्थापक मनुष्ये नेमण्यास त्या मंडळीचे सभासदांस अधिकार आहे.

सदरहू प्रकारचे मंडळ्यांनी संयुक्त धन विशिष्ट मंडळ्यांचे रजिस्टरा जवळ यादी वगैरे फेल कराव्या.

१८. सदरील शेवटले कलमांत सांगितलेले प्रकारची कोणतीही मंडळी या आकटा अन्वये रजिस्टर करणे असल्यास व्यवस्थापक मनुष्यांनी खाली लिहिल्या प्रमाणे केलें म्हणजे पुरे : म्हणजे मंडळीचें नाव, आणि मंडळीचे उद्देश, आणि व्यवस्थापक मनुष्यांचीं नांवें, व पत्ते, व धंदे लिहून एक यादी, आणि मंडळीचे कानून व कायद्याची नकल दुसरे कलमांत सांगितल्या प्रमाणे सहीनिशीं, आणि मंडळीतील सर्व सभासदांचे सभेत मंडळी रजिस्टर करण्याविषयी ठराव झाला असेल त्या सभेत चाललेले कामाचे सर्व हकीकतीची नकल, संयुक्तधनविशिष्ट मंडळीचे रजिस्टरा जवळ सन १८५७ चे १९ वे आकटा अन्वये फेल केली म्हणजे पुरे.

दस्तऐवज पाहाणे. सही केलेल्या नकला.

१९. या आकटा अन्वये रजिस्टरा जवळ फेल केलेले सर्व दस्तऐवज पाहाण्याचा अधिकार सर्व मनुष्यांस आहे. दर पाहाणी बदल एक रुपय फी दिली पाहिजे. आणि कोणतेही दस्तऐवजाचे, किंवा त्याचे कोणतेही भागाचे नकलेंत शब्द असतील त्यांबद्दल दर शंभर शब्दांस दोन आणे दिले असता त्या नकलेवर रजिस्टराची सही मागण्याचा अधिकार सर्व मनुष्यांस आहे; आणि कायद्या प्रमाणे काम चालेल त्यांत सदरहू प्रकारची सही केलेली नकल तींतील गोष्टीं विषयीं प्रथमदर्शनी पुरावा आहे असें समजावें.

कोणते मंडळ्यांस हा आकट लागू होईल.

२०. खाली लिहिलेल्या मंडळ्या या आकटा अन्वये रजिस्टर करण्यास हरकत नाही: इणजे औपकारिक मंडळ्या; व हिंदुस्थानातील निरनिराळे प्रेसिडेन्सींत मिलिटरी आरफन फंडे, किंवा सोसैट्या स्थापल्या आहेत त्या मंडळ्या; व शास्त्र, किंवा शाब्दिक विद्या, किंवा रसिककला यांची वृद्धि करण्या साठीं, अथवा शिक्षणासाठीं, किंवा उपयुक्त ज्ञानाचा प्रसार करण्यासाठीं स्थापलेल्या मंडळ्या; अथवा सभासदांचे, किंवा सर्व लोकांचे उपयोग करितां पुस्तकालये, किंवा वाचनगृहे स्थापण्यासाठीं, किंवा त्यांचा निर्वाह चालविण्यासाठीं, अथवा पदार्थसंग्रह, व चित्रांचा व इतर कळाकौशल्यांचे पदार्थांचा शाला, व सृष्टपदार्थसंचय, व यांत्रिक, व शास्त्रीय युक्ति, किंवा साधने, किंवा नकाशे यांचा संग्रह करण्यासाठीं किंवा त्यांचा निर्वाह चालण्यासाठीं स्थापलेल्या मंडळ्या,

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW.
Oriental Translator to Govt.

ACT No. XXI. of 1860.—Goozerathee.

सन १८६० नो आक्ट २१ नो.

इंडियानी लेजिस्लेटिव कौंसिले ठराव्यो ते, गवरनर जनरले सन १८६० ना मे महिनानी २१ मी तारिखे मंजूर कज्यो.

शाब्दिक विद्या मंडळीओ, तथा शास्त्रीय अने औपकारिक मंडळीओ रजिस्टर करवावावतनो आक्ट.

शाब्दिक विद्या, अथवा शास्त्र, अथवा रासिककळा वधारवासारू, अथवा उपयोगी ज्ञाननो प्रसार करवासारू, अथवा औपकारिक कामसारू स्थापेली मंडळीनी कायदासंबंधीनी स्थिति सुधारवा वावत ठराव करवो योग्य छे, वास्ते हेठळ लख्याप्रमाणे ठराव्युं छे:—

उद्देश.

१. शाब्दिक विद्यानां कामसारू, अथवा शास्त्रीय, अथवा औपकारिक कामसारू; अथवा आ आक्टनी २० मी कलममां कहेलां कामसारू सात अथवा वत्तां मांगसो एकठां थाय त्यारे तेओ मंडळीनी हकीगतनी यादीउपर पोतानी सही करीने ते यादी सन १८५७ ना १९ मा आक्ट प्रमाणे संयुक्तधन-विशिष्ट मंडळीना रजिस्टरनी पासे "फैल" करे तो तेओनी मंडळी आ आक्टमां कहेला प्रकारनी मंडळी थाय छे एवुं समजवुं.

मंडळीनी हकीगत-नी यादी करीने ते रजिस्टर करावी एटले मंडळी थाय छे.

२. मंडळीनी हकीगतनी यादीमां हेठळ लखेली विगत जोड्ये.

मंडळीनुं नाम.

मंडळीना उद्देश (एटले मतलब).

मंडळीनां कामकाजनो बंदोबस्त करवानुं काम जे गवरनरोने, अथवा कौंसिलने, अथवा डरेक्टरने, अथवा कमिटीने, अथवा बीजां व्यवस्था राखनारां मांगसोने मंडळीनी कानुनोप्रमाणे सोप्युं होय तेओनां नाम, तथा ठामठेकाणां, तथा धंधा. मंडळीनी कानुनो तथा कायदानी नकल, मंडळीनी हकीगतनी यादी-साथे "फैल" करवी; अने ते नकल खरी छे एवो दाखलो व्यवस्था राखनारां मांगसोमांथी नेदाने जण जणनी सहीनो जोड्ये.

मंडळीनी हकी-गतनी यादी.

३. सदहू प्रकारनी यादी, तथा सहीवाळी नकल "फैल" कन्यापछी मंडळी आ आवट प्रमाणे रजिस्टर थई छे एवो रजिस्टरे पोतानी सहीनो दाखलो आपवो. सदहू प्रकारनी दरएक रजिस्टरी (एटले नोंधामणी) वावत रजिस्टरने पचास रुपीया "फी" आपवी; अथवा इंडियाना गवरनर जनरल इन् कौंसिल वखतेवखते ते रकमकर्ता ओछी "फी" ठरावे तो ओछी "फी" आपवी; अने एप्रमाणे आवेली सघळी "फी" नो हिसाब सरकारने आपवो.

रजिस्टर करवा वावत.

"फी".

४. मंडळीनी कानुन प्रमाणे मंडळीनां सघळां मांगसोनी वार्षिकसभा जे दाहाडे भराय ते दाहाडाथी चौदमे दाहाडे, अथवा चौदमा दाहाडा पेहेलां वरसमां एकवार, अथवा मंडळीना सघळां मांगसोनी वार्षिक सभा भरवानुं कानुनमां ठराव्युं नहीं होय तो जान्यूआरी महिनामां संयुक्तधनविशिष्ट मंडळीना रजिस्टरने त्यांहां हेठळ लखेला प्रकारनी यादी एटले जे गवरनरोने, अथवा कौंसिलने, अथवा डरेक्टरने, अथवा कमिटीने, अथवा बीजां व्यवस्था राखनारां मांगसोने ते वखते मंडळीनां कामकाजनो बंदोबस्त करवानुं काम सोप्युं होय तेओनां नाम, तथा ठामठेकाणां, तथा धंधा लखीने यादी "फैल" करवी.

व्यवस्था राखनारां मांगसोनी यादी बरसोवरस "फैल" करवी.

५. आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टरे करेली मंडळीनी स्थावर तथा जंगम मालमिलकत टूस्टी (एटले जुम्मेदार) ने स्वाधीन करी नहीं होय तो ते मंडळीनी व्यवस्था राखनारां जे मांगसो जे वखते होय तेओने स्वाधीन ते मालमिलकत छे एवुं समजवुं. अने सघळां दिवानी तथा फोजदारी काममां ते मालमिलकत मंडळीनी व्यवस्था राखनारां मांगसोनी छे ए रीते तेओना हुदानां नामथी लखवुं.

मंडळीनी माल-मिलकत कोने स्वा-धीन रेह्ये.

मंडळीए फरियाद
शी रीते करवी अने
मंडळीनी उपर फरि-
याद शी रीते करवी-

६. आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टर करेली मंडळीने, अथवा मंडळी उपर फरियादी करवी पडे तो ते मंडळीनी कानून तथा कायदा प्रमाणे ठर्युं होय ते प्रमाणे प्रेसिडेंटने, अथवा चेरम्यानने, अथवा मुख्य सेक्रेटारिने, अथवा ट्रस्टीने नामे करवी. अने कानून तथा कायदामां एवाबत ठराव्युं नहीं हीय तो, व्यवस्था राखनारां मांगसो जे मांगसने ठरावे तेने नामे करवी. अने वळी एवुं ठराव्युं छे के व्यवस्था राखनारां मांगसोने पुछ्युं होय के तमे कोने प्रतिवादी ठरावे छो तोपण तेओ बीजा अंमल-दारने, अथवा मांगसने प्रतिवादी नहीं ठरावे तो मंडळी उपर जे मांगसनी दावो, अथवा मागणुं होय ते मांगस ते मंडळीना प्रेसिडेंट उपर, अथवा चेरम्यान उपर, अथवा मुख्य सेक्रेटारी उपर, अथवा ट्रस्टी उपर फरियाद करवनि मुखत्यार छे.

फरियाद बंध
यशे नहीं.

७. जे मांगसे अथवा जे मांगस उपर दिवानी कोर्टमां फरियाद करी होय, अथवा काम चलाव्युं होय ते मांगस मरी गयांना सबवथी, अथवा जे हुद्दनां नामथी तेणे अथवा तेनी उपर फरियादी करी होय, अथवा काम चलाव्युं होय ते हुद्दो तेनीपासेथी गयांना सबवथी ते फरियाद, अथवा चलावेलुं काम बंध थाय छे एवुं समहवुं नहीं. पण ते फरियाद, अथवा चलावेलुं काम ते मांगसनी जग; उपर जे होय तेने नामे, अथवा तेनी उपर चलाववुं.

हुकमनांमं कोनी
उपर, अने केवी रीते
अंमलमां लाववुं.

८. मंडळीनी तरफथी ठरावेली मांगस उपर, अथवा अंमलदार उपर हुकमनांमं थाय तो हुकम नांमं ते मांगसनी, अथवा अंमलदारनी स्थावर अथवा जंगम मालमिलकत उपर, अथवा तेनी जात उपर अंमलमां लाववुं नहीं; पण मंडळीनी मालमिलकत उपर अंमलमां लाववुं. हुकमनांमं अंमलमां लाववानी दरखास्तांमं हुकमनांमानो मजकूर, अने जे मांगस उपर हुकमनांमं थयुं होय तेणे फरियादी कसे ते, अथवा तेनी उपर फरियादी थई ते, मंडळीनी तरफथीज थई हती ए वात लखवी. अने मंडळीनी मालमिलकत उपरज हुकमनांमं अंमलमां लाववानुं दरखास्तांमं लखवुं.

पेटानी कानून
करवाने मंडळी मुख-
त्यार छे, अने ते
अंमलमां आवशे.

९. मंडळीनी कानूनो तथा कायदा प्रमाणे योग्य रीते पेटानी कानूनो करी होय तेमां, अथवा पेटानी कानूनो करवानुं कानूनोमां ठराव्युं नहीं होय अने पेटानी कानूनो करवासारू मंडळीना सवळा सभासदानी सभा थईने पेटानी कानूनो करी होय तेमां (ते पेटानी कानूनो करवाने ते सभामां हाजर थयला सभासदी माहिना त्रण पंचमांशनुं अनुमत जोईये.) मंडळीनी हरकई कानून, अथवा पेटानी कानून तोडवाबाबत रोकडनी गुन्हेगारी ठरावी होय, अने ते गुन्हेगारी आपवाने कोई मांगस पात्र थाय त्यारे ते मांगस ज्याहां रहेतो होय त्याहांनी कोर्टमां, अथवा मंडळी ज्याहां होय त्याहांनी कोर्टमां व्यवस्था राखनारां मांगसने योग्य देखाय ते प्रमाणे फरियाद करीने ते गुन्हेगारी वसूल करवी.

पारकां मांगस
प्रमाणे सभासद उपर
फरियाद चालशे.

१०. मंडळीनी कानूनो प्रमाणे जे उचराणुं सभासदे आपवुं जोईये ते उचराणुं जे आसामीनी उपर चढ्युं होय तेनी उपर, अथवा मंडळीनी कई मालमिलकत कानून विरुद्ध रीते जे सभासद पोताना कव-जामां राखशे, अथवा अटकावी राखशे तेनी उपर, अथवा मंडळीना कई मालमिलकतने नुकसांन पोंहों-चाडशे, अथवा तेनी नाश करशे तेनी उपर ते चढेला अवेज बाबत, अथवा उपर कद्दा प्रमाणे मालमिल-कत अटकावी राखथी, अथवा तेने नुकसांन पोंहोंचाडयाथी, अथवा तेनी नाश कयाथी नुकसांन थयुं होय ते नुकसांन बाबत आ आक्टमां पाछळ कहेली रीते फरियाद चालशे. पण मंडळीनी तरफथी करेली फरियादीमां, अथवा चलावेली काममां प्रतिवादी जीते अने तेने पोतानो खर्च भरी लेवानो हुकम थाय तो, जे अंमलदारनां नामथी फरियादी थई होय तेनी पासेथी खर्च भरीलेवासारू जोईये तो काम चलाववुं, अथवा जोईये तो मंडळीनी पासेथी खर्च भरीलेवासारू काम चलाववुं. अने मंडळीनी पासेथी खर्च भरीलेवो होय त्यारे उपर कहेली रीते ते मंडळीनी मालमिलकत उपर तेने प्रोसेस (एटले हुकम) आपवो.

सभासदो गुन्हा
करशे तो तेओने
पारकां मांगस प्रमाणे
द्विस्ता थशे.

११. मंडळीनी कोई सभासद मंडळीना पैसा, अथवा बीजी मालमिलकत चोरशे, अथवा खाई जशे, अथवा मालमिलकतनो जाणी जोईने तथा द्वेषथी नाश करशे, अथवा तेने नुकसांन पोंहोंचाडशे, अथवा मंडळीनी पूंजीने तोटो लागे एवो दस्तावेज, अथवा खत, अथवा पैसा टकानो दस्तावेज, अथवा पोंहोंच, अथवा बीजो लेख वनावटने करशे तो जे मांगस सभासद नहीं होय तेनी उपर तेना गुन्हा बाबत जे

प्रमाणे फरियाद चाले, अने तेनी उपर गुन्हो साबित थया पछी ते जे शिक्षाने पात्र थाय तेज प्रमाणे तेनी उपर फरियाद चालशे, अने ते शिक्षाने पात्र थरो.

१२. जे मतलबथी मंडळी स्थापिने आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टर करवी होय ते मंडळीनी ते मतलब आ आक्टना अर्थप्रमाणे बीजी कंई मतलबसारू अथवा मतलबने बदले फेरववी, अथवा तेमां कंई कम-जास्त करवुं योग्य छे, अथवा ते मंडळीने बीजी कोई मंडळीमां वधी अथवा थोडीवणी एकठी करी नाखवी योग्य छे एवुं ते मंडळीनी व्यवस्था राखनारां माणसोनी नजरमां आडे व्यारे पोताने जे जाहेर करवुं होय ते वावतनी हकीगत लखी काहडीने, अथवा छापिने मंडळीना सभासदोनी हजूरमां गुजारवी; अने ते वातनो विचार करवासाळू मंडळीनी कानुनो प्रमाणे खसूस करीने सभा भरवी. पण ते वातनो विचार करवासाळू व्यवस्था राखनारां माणसो खसूस करीने सभाभरनार होय ते सभा भन्यां पेहेलां दस दिवस आगमच मंडळीना दर एक सभासदने उपर कहेली हकीगत पोहोचाडशे नहीं, अथवा डाकमां मोकलशे नहीं, अथवा त्रण पंचमांश सभासदोए पोतानां मत पोतानी जाते अथवा मुखत्यारनी मारफते आपिने ते वात कबूल करी नहीं होय, अने पेहेली सभा भन्यापछी एक महिने व्यवस्था राखनारां माणसोए बीजी खसूस सभा भरी होय तेमां सभासदो हाजर होय तेमां त्रण पंचमांश सभासदोए पोतानां मत आपिने ते वात मंजूर करी नहीं होय तो ते वात अंमलमां लाववी नहीं.

पोतानी मतलब फेरववनि अथवा तेमां कमजास्त करवनि मंडळी मुखत्यार छे.

१३. मंडळी भागी नाखवानो ठराव करवानो अधिकार मंडळीना सभासदोमां ओछामांओछा त्रण पंचमांश सभासदोने छे. अने तेवो ठराव थाय एटले ते मंडळी ताबडतोव, अथवा जे वखत ठरावी होय ते वखते भागी नाखवी. अने मंडळीनी मालमिलकतनी, अथवा लेणदंपनी व्यवस्था करवा वावत ते मंडळीनी कानुनो होय तो ते प्रमाणे, अने नहीं होय तो व्यवस्था राखनारां माणसोने योग्य लागे ते प्रमाणे बंदोबस्त करवो. पण एवुं ठराव्युं छे के व्यवस्था राखनारां माणसोमां, अथवा मंडळीना सभासदोमां वाचो पडे तो, जे त्रिन्हामां मंडळीनी मुख्य इभारत होय ते त्रिन्हामां असल फरियाद लेवानो जे मुख्य दिवानी कोर्टने अधिकार होय ते कोर्टने ते मंडळीनां कामनो निकाल करवानुं सोंपवुं, एटले ते कोर्ट ते वावत पोताने योग्य लागशे तेवो हुकम करशे. पण एवुं ठराव्युं छे के मंडळी भागी नाखवासाळू मंडळीना सघळा सभासदोनी सभा भराई होय तेमां त्रण पंचमांश सभासदोए पोतानां मत पोतानी जाते, अथवा मुखत्यारनी मारफते आपुं नहीं होय तो सभा भागी नाखवी नहीं. पण एवुं ठराव्युं छे के आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टर करेली मंडळीमां सरकार सभासद होय, अथवा सहाय करती होय, अथवा बीजी रीते तेनो संबंध होय तो सरकारनुं अनुमत लीधावगर ते मंडळी भागी नाखवी नहीं.

मंडळी भागीने तेनां कामकाजनो बंदोबस्त करवा. वावतो ठराव.

१४. आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टर करेली कोई मंडळी भागे व्यारे तेनां सघळां करजने फडचो कन्यापछी कंई मालमिलकत रहे तो ते मंडळीना सभासदोने, अथवा तेमांमां कोईने वेंहेची आपवी नहीं; पण बीजी कोई मंडळीने आपवी. अने ते कई मंडळीने आपवी ते वात मंडळी भागती वखते जे सभासदो हाजर होय तेमांथी नेदान त्रण पंचमांश सभासदोए पोतानां मत पोतानी जाते अथवा मुखत्यारनी मारफते आपिने ठराववी; अने तेओ नहीं ठरावे तो उपर कहेली कोर्टे ठराववी. पण एवुं ठराव्युं छे के संयुक्तधनविशिष्ट मंडळी प्रमाणे भागीदारोए उघराणुं करीने मंडळी काहाडी होय अथवा स्थापी होय तो ते मंडळीने आ रकम लागू छे एवुं समजवुं नहीं.

मंडळी भागी गया. पछी तेनो कोई सभासदने नफो मळशे नहीं.

संयुक्तधनविशिष्ट मंडळी वावतना विशेष ठराव.

१५. कोई माणसने मंडळीनी कानुन तथा कायदा प्रमाणे मंडळीमां लीधो होय, व्यारपछी तेणे वराणुं आपुं होय, अथवा मंडळीना सभासदोना पट उपर, अथवा टीप उपर सही करी होय, अने तेणे सदहू कानुन तथा कायदा प्रमाणे राजीनामुं आपुं नहीं होय तो ते माणस आ आक्टनां कारणसारू मंडळीनो सभासद छे एवुं समजवुं; पण आ आक्ट प्रमाणे काम चाले तेमां मत आपवी वखते जे माणसनी उपर त्रण महिनां कर्ती वती मुद्दनु घराणुं चढ्युं होय ते माणसने ते काममां मत आपवानो अधिकार नहीं; अथवा ते माणसने सभासद गणवो नहीं.

मंडळीना सभासद कोण.

व्यवस्था राख- १६. मंडळीनां काम काजने वंदोवस्त करवानुं काम जे गवरनरोने, अथवा कौंसिलने अथवा नारां माणसो कयां डरेक्टरने, अथवा कमिटीने, अथवा ट्रस्टीओने, अथवा बीजां माणसोने मंडळीनी कानुन तथा कायदा प्रमाणे सांपुं होय ते गवरनरो, अथवा कौंसिल, अथवा डरेक्टरो, अथवा कमिटी, अथवा ट्रस्टीओ अथवा माणसो ते मंडळीनी व्यवस्था राखनारां माणसो छे एवुं समजवुं.

आ आक्ट ठन्यां- १७. शाब्दिक विद्यानां कामसारू, अथवा शास्त्रीय, अथवा औपकारिक कामसारू कोई कंपनी, पेहेलां थयेली मंडळी- अथवा मंडळी स्थापीने सन १८५० ना ४३ मा आक्ट प्रमाणे रजिस्टर करावी होय ते, अथवा आ आक्ट ठन्यां पेहेलां एवीं कोई मंडळी स्थापी होय पण सन १८५० ना ४३ मा आक्ट प्रमाणे रजिस्टर करावी नहीं होय ते हवे पछी गमे ते वखते आ आक्ट प्रमाणेनी मंडळीनी पेठे रजिस्टर कराववाने हरकत नथी. पण एवुं ठराव्युं छे के आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टर कराववानुं अनुमत लेवासारू व्यवस्था राखनारां माणसोए मंडळीना सघळा सभासदोनी सभा भरी होय ते सभाना सभासदोमांना त्रण पंचमांशि सभासदोए पोतानी ज्वाते, अथवा मुखत्यारनी मारफते सदहू प्रमाणे रजिस्टर कराववानुं अपुमत आपुं नहीं होय तो ते कंपनी, अथवा मंडळी आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टर थरो नहीं. सन १८५० ना ४३ मा आक्ट प्रमाणे रजिस्टर करेली कंपनीना, अथवा मंडळीना डरेक्टरो होय तेओ व्यवस्था राखनारां माणसो छे एवुं समजवुं. जे मंडळी ए प्रमाणे रजिस्टर थई नहीं होय ते स्थापती वखते व्यवस्था राखनारां माणसो नेम्यां नहीं होय तो, योग्य सूचना आपिने प्रछी मंडळीनिसारू व्यवस्था राखनारां माणसो नेमवाने ते मंडळीना सभासदो मुखत्यार छे.

सदहू प्रकारनी १८. उपरनी छेडी कलममां कहेला प्रकारनी कोई मंडळी आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टर कराववी मंडळीए संयुक्त धन- होय तो व्यवस्था राखनारां माणसोए मंडळीनुं नाम, अने मंडळीनी मतलब, अने व्यवस्था राखनारां विशिष्ट मंडळीना र- माणसोनां नाम, तथा ठाम ठेकाणां, तथा धंधा लखीने एक यादी, अने २ जी कलममां कया प्रमाणे जिस्टरने त्याहां यादी वगैरे "फैल" करवी. मंडळीनी कानुनो तथा कायदांनी सहीवाळी नकल, अने मंडळीना सघळा सभासदोनी सभामां मंडळी रजिस्टर कराववानो ठराव थयो होय ते सभामां चालेला कामनी सघळी हकीगतनी नकल संयुक्तधन- विशिष्ट मंडळीना रजिस्टरने त्याहां सन १८५७ ना १९ मा आक्ट प्रमाणे "फैल" करवी एटले चालथे.

दस्तावेज जोवा १९. आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टरने त्याहां "फैल" करेला सघळा दस्तावेज जोवानी कोई माणसने बावत. हरकत नथी; पण दरएक वखते जोवा बावत एक रुपियो "फी" आपवी पडथे. अने हरकोई दस्तावेज- सही करेली नकलो. नी, अथवा तेना कोई भागनी नकलमां शब्दो होय तेबावत दर सो शब्दे वे आना आपिने ते नकल उपर रजिस्टरनी सही मागिवानी कोई माणसने हरकत नथी; अने कायदा प्रमाणे काम चाले तेमां ते सहीवाळी नकल तेमां लखेली वातो बावतु प्रथम दर्शनी पुरावो छे एवुं समजवुं.

कईकई मंडळीने २०. हेठळ लखेली मंडळीओ आ आक्ट प्रमाणे रजिस्टर करवाने हरकत नथी. ते मंडळी- आ आक्ट लागू थयो. ओनी विगत. औपकारिक मंडळीओ; तथा हिंदुस्थाननी जूदी जूदी प्रेसिडेन्सीमां मिलिटरी आफर्न फंडो, अथवा सुसैटिओ (एटले मंडळीओ) स्थापी छे ते मंडळीओ; अने शास्त्र अथवा शाब्दिक विद्या, अथवा रसिक कळा वधारवासारू, अथवा शिखववासारू अथवा उपयोगी ज्ञाननो प्रसार करवासारू स्थापेली मंडळीओ अथवा सभासदोना, अथवा सर्व लोकना उपयोग सारू पुस्तकालय, अथवा वांचनगृह स्थापवासारू, अथवा तेनो खर्च चलाववासारू, अथवा पदार्थसंग्रह, अने चित्रनी, तथा बीजां कळा कौशल्यना पदार्थोनी निशाळो, तथा सृष्टपदार्थसंचय, तथा यंत्रनी, अने शास्त्रनी युक्ति, अथवा साधनो, अथवा नकाशा एकठा करवासारू, अथवा तेओनो खर्च चालवासारू स्थापेली मंडळीओ.

(True translation)

VENAYEK WASSOODREW,

Oriental Translator to Govt.